

HEINE C 2.3[®]-Binokularlupe



CE 93/42/EWG/CEE/EEC

HEINE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49 (0)81 52/38-0 · Fax +49 (0)81 52/38-202
E-mail: info@heineopto.de · www.heine.com
med 2199 1/6.06



Gebrauchsanweisung

HEINE C 2.3[®] Binokularlupe

Lesen Sie vor Inbetriebnahme der HEINE Binokularlupe diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Sicherheitsinformationen

Bestimmungsgemäße Verwendung: Die HEINE C 2.3[®] Binokularlupe ist ausschließlich zur Vergrößerung bei Untersuchung und Operation bestimmt.

Zum sicheren Betrieb: Sehen Sie mit der HEINE Binokularlupe nicht direkt in die Sonne oder in eine sehr helle Lichtquelle, um Augenschäden zu vermeiden!

Justierung

Für bestmögliche Sehleistung ist die genaue Justierung der HEINE Binokularlupe erforderlich.

Bitte gehen Sie wie folgt vor:

Fusion

- Lösen Sie die beiden Rändelschrauben durch Linksdrehen nur so weit, dass sich die Okulare verschieben lassen.
- Nehmen Sie die HEINE Binokularlupe ab und prüfen Sie an der Skala, ob die Pupillendistanz symmetrisch eingestellt ist.
- Setzen Sie die HEINE Binokularlupe auf und blicken Sie auf ein gut beleuchtetes Objekt (Druckschrift ist nicht geeignet) im Arbeitsabstand.
- Verschieben Sie die Okulare, bis Sie ein schattenfreies, rundes Sehfeld und ein scharfes Bild erhalten.
- Ziehen Sie die beiden Schrauben leicht an, ohne die Okulare zu verschieben.
- Ziehen Sie abschließend beide Schrauben fest an.

Brillengestell

Durch vorsichtiges Verbiegen der Nasenstege und Justierung der Bügellänge können Sie die Brille an Ihre Bedürfnisse anpassen.

Pflegehinweise

Behandeln Sie die HEINE C 2.3[®] Binokularlupe wie andere empfindliche optische Instrumente und bewahren Sie sie an einem staubgeschützten Ort oder im Etui auf.

Reinigen Sie die Glasflächen mit einem Mikrofasertuch. Für alle anderen Oberflächen verwenden Sie ein mit Alkohol oder nicht-aggressiven Reinigungsmitteln angefeuchtetes Tuch. Die als Zubehör lieferbaren Schutzgläser können mit nicht-aggressiven Reinigungsmitteln bis 100 °C gereinigt werden.

Technische Daten

Vergrößerung*:	2,3x
Arbeitsabstand*:	340 mm bzw. 450 mm
Pupillenabstand:	50 bis 74 mm
Gewicht:	46 g
Brillenrahmen:	Neusilber, rhodiniert

*: Bei nicht korrigierter Fehlsichtigkeit können sich abweichende Werte ergeben.
Allgemein gilt: Der Arbeitsabstand verkürzt sich bei Kurzsichtigkeit und verlängert sich bei Weitsichtigkeit.

Gewährleistung

Wir übernehmen für dieses Gerät für 5 Jahre vom Kaufdatum an volle Gewähr. Diese Gewährleistung gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese Gewährleistung bezieht sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht Original-HEINE-Teilen, durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Bei **Reparaturen** wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

Gekauft bei

am

DEUTSCH

Instructions for use

HEINE C 2.3[®] Binocular Loupe

Before using this HEINE C 2.3[®] binocular loupe, read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

Safety informations

Range of applications: Use only as a magnifier for examination and operations.

Safety in use: Do not look into the sun or into a powerful light source with this loupe.

Adjustment

To get the best results from this loupe, the optics must be adjusted exactly. This is done as follows:

Getting a single clear image

- Unscrew both set screws so that the eyepieces can be slid in or out.
- Put on the loupe and look at a well lit three-dimensional object at working distance.
- Adjust one eyepiece after the other until you see a round image with no shadows and a focused object in each.
- Screw in both set screws softly without moving the eyepieces.
- Finally screw in both set screws firmly.

Spectacle Frame

The frame can be adapted to your needs by gently bending the nasal supports and adjusting the temple length to ensure that it is comfortable.

Care and Maintenance

Treat the HEINE C 2.3[®] binocular loupe like any other delicate optical instrument and store it in a dust-free place or in the case provided. Clean the glass surfaces with a micro-fiber cloth.

All other surfaces and accessories can be wiped clean with a damp cloth with a little alcohol or non-aggressive cleaner. The optional lens protectors can be cleaned at temperatures of up to 100 °C (212 °F) with a non-aggressive cleaner.

Technical Specification

Magnification*:	2.3x
Working distance*:	340 mm and 450 mm
Pupillary distance:	50 – 74 mm
Weight:	46 g
Frame:	Metal, rhodium-plated

*: For non-corrected refractive errors working distance will differ from the above values.

As a general rule the working distance will decrease with near-sightedness and increase with far-sightedness.

Warranty

We guarantee this device for five years from date of purchase. We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. This guarantee excludes any defects which occur because of wear and tear, incorrect use, the use of non-original HEINE parts. Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded.

For **repairs**, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

Bought from

date

ENGLISH

Instructions d'utilisation

Loupe Binoculaire HEINE C2.3[®]

Avant d'utiliser les lunettes-loupes HEINE C 2.3[®], veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver soigneusement pour toute consultation ultérieure.

Informations relatives à la sécurité

Champ d'application: Les lunettes-loupes HEINE C 2.3[®] sont exclusivement destinées au grossissement du champ de vision dans le cadre d'examens cliniques ou d'actes chirurgicaux.

Précautions d'emploi: Afin de préserver vos yeux, éviter d'utiliser les lunettes-loupes HEINE à la lumière directe du soleil ou d'une source lumineuse extrêmement intense.

Réglage

Pour obtenir la meilleure vision possible, il est nécessaire de régler les deux oculaires avec précision:

Mise au point

- Dévisser les deux vis moletées de manière à pouvoir déplacer les oculaires.
- Retirer les lunettes-loupes et vérifier si l'écart interpupillaire est réglé de manière symétrique.
- Chausser les lunettes et regarder un objet bien éclairé en trois dimensions (et non une feuille de papier) à une distance de 340 mm.
- Régler l'un après l'autre chaque oculaire, de manière à obtenir une image nette, sans ombre, et parfaitement stéréoscopique.
- Revisser légèrement les deux vis, sans modifier la position des oculaires.
- Visser à fond les deux vis.

Monture de lunettes

Pour adapter la monture à la morphologie de votre visage, écarte ou resserrez légèrement les 2 pattes du support nasal et regler la longueur des branches.

Conseils d'entretien

Prenez soin de vos lunettes-loupes HEINE C 2.3[®] comme de tout autre appareil optique et rangezles dans leur étui ou tout autre endroit où elles seront à l'abri de la poussière.

Nettoyer les lentilles à l'aide d'un chiffon en micro-fibres. Pour toutes les autres surfaces, utiliser un chiffon imprégné d'alcool ou d'un détergent doux. Les protégés-verres livrés comme accessoires peuvent être nettoyés à une température jusqu'à 100 °C avec des produits non-agressifs.

Caractéristiques techniques

Grossissement*:	2,3x
Distance de travail*:	340 mm et 450 mm
Ecart interpupillaire:	50 à 74 mm
Poids:	46 g
Monture:	métallique, rhodiée

*: Lors d'une métropie non corrigée, les valeurs peuvent diverger.
En général: La distance de travail diminue pour les myopes et augmente pour les presbytes.

Garantie

Nous garantissons cet appareil pendant cinq ans à partir de la date d'achat. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, s'il est utilisé comme prévu par le fabricant, en respectant le mode d'emploi. Tout dysfonctionnement ou panne intervenant pendant la période de garantie seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent de défauts dans les matériaux, la conception ou la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut du produit, l'acheteur doit apporter la preuve que ce défaut existait à la date de livraison. Cette garantie ne s'applique pas aux défauts provenant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces de rechange non d'origine HEINE. Sont également exclues toutes les réparations ou modifications faites par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où l'acheteur ne suit pas le mode d'emploi fourni avec le produit. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour un dommage non directement relié au produit HEINE sont exclues.

Pour les **réparations**, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

Acheté chez

le

FRANÇAIS

Instrucciones de manejo

Lupa Binocular C 2.3[®] de HEINE

Lea atentamente estas instrucciones de manejo antes de poner en marcha estas gafas lupa C 2.3[®] de HEINE y guárdelas para posteriores consultas.

Informaciones de seguridad

Utilización correcta: Las gafas lupa C 2.3[®] de HEINE se deben utilizar exclusivamente para conseguir un aumento en las exploraciones y operaciones.

Para el funcionamiento correcto: No mire Vd. con la lupa directamente al sol o una fuente de luz potente, para evitar daños en los ojos.

Ajuste

Para lograr los mejores resultados se deben ajustar las gafas lupa exactamente. Se debe proceder como sigue:

Manejo

- Afloje los dos tornillos moleteados hasta que se puedan desplazar los oculares.
- Qüítese las gafas y compruebe sobre la escala si la distancia entre pupilas está ajustada simétricamente.
- Póngase la gafas y mire un objeto bien iluminado (no letras) a una distancia de trabajo de 340 mm.
- Desplace los oculares hasta obtener un campo de visión redondo, sin sombras y una imagen nítida.
- Enrosque los tornillos ligeramente, sin desplazar los oculares.
- Por último asegure los dos tornillos, apretándolos.

Montura de gafas

La montura se puede adaptar a sus necesidades doblando cuidadosamente el apoyo nasal y ajustando la longitud del estribo para asegurar su comodidad.

Consejos para la limpieza

Trate Vd. las gafas de lupa HEINE C 2.3[®] igual que otros instrumentos ópticos sensibles y guárdelas en un lugar protegido de polvo o en su estuche.

Limpie las superficies de vidrio con un paño de microfibras. Para todas las demás superficies así como para los accesorios utilice un paño mojado con un producto de limpieza no agresivo. Los cristales de protección suministrados como accesorios se pueden limpiar con detergentes no agresivos hasta 100 °C.

Datos técnicos

Aumento*:	2,3x
Distancia de trabajo*:	340 mm o 450 mm
Distancia entre pupilas:	50 – 74 mm, ajustable
Peso:	46 g
Marco de las gafas:	Metal, cubierto de rodio

*: Se pueden obtener valores distintos en casos de deficiencias visuales no corregidas.

Generalmente rige: La distancia de trabajo se acorta en casos de miopía y se alarga en casos de hipermetropía.

Garantía

Asumimos para este aparato la garantía durante cinco años a partir de la fecha de compra. Este compromiso se basa en un funcionamiento de acuerdo con la finalidad del aparato y cumpliendo las instrucciones de manejo. Durante el período de garantía se reparan los fallos o deficiencias que pueda sufrir el aparato sin gastos, siempre que estos tengan su origen en deficiencias de material, mano de obra o constructivos. En el caso de queja por defecto en el producto, el comprador debe demostrar que el producto en el momento de su recepción ya era defectuoso. Esta garantía no es aplicable para deterioros que surjan por desgaste, empleo descuidado, incorporación de repuestos no originales de HEINE intervenciones de personal no autorizado por HEINE o en caso de que el cliente no respete las instrucciones del manual de usuario. Otras reclamaciones como p.ej. sustitución por daños que no se hayan originado directamente en el producto de HEINE quedan excluidos.

En caso de **reparaciones** diríjanse a su proveedor que remitirá el aparato a fábrica o al taller oficial correspondiente.

Comprado a

el

ESPAÑOL

